

## ENGLISH

### Description

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1) On/Off switch (I/O)   | 6) Base                 |
| 2) Pilot lamp            | 7) Scale filter         |
| 3) Safety lid            | 8) Double-action filter |
| 4) Spout                 | 9) Triple-action filter |
| 5) Water-level indicator | 10) Filter              |

### Important

- This kettle is only meant to be used for boiling water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Never fill the kettle below the minimum level. In case of kettles with a flat heating element: never put less than 0.1 litre of water in the kettle to prevent the kettle from boiling dry. In case of kettles with a spiral heating element: never put less than 0.4 litre of water in the kettle, unless the water-level indicator indicates a different minimal water-level. In case of metal kettles: never put less than 0.2 litre of water in the kettle.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Please follow the instructions for descaling the kettle given in this leaflet.
- 3100 watts kettle: This Philips rapid boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Keep the kettle and the cord out of the reach of children.
- Excess cord can be stored in or around the base of the kettle.
- Boiling water can cause serious burns. Please take care when the kettle contains hot water.
- Directly removing the lid after brewing can cause hot steam coming out of the kettle.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- If your kettle is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

### Boil-dry protection

The heating element of your kettle is protected by a safety cut-out device. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on without any water or with insufficient water. The on/off switch will stay in the 'I' position and the pilot light, if available, will stay on. Please switch the kettle off and wait 10 minutes for the kettle to cool down. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is ready for use again.

### Using the kettle

- 1 Place the kettle base on a flat surface and put the plug in the wall socket.
- 2 Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid.
- 3 Close the lid.  
Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
- 4 Set the on/off switch to on (I)  
The kettle starts heating up.

### For kettles without a base

- 1 Close the lid.
- 2 Put the plug in the wall socket  
The kettle starts heating up.

### Only for metal kettles

Be careful, the body of a metal kettle becomes hot!

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

### Cleaning and descaling the kettle

- 1 Remove the plug from the wall socket.
- 2 Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

- Regular descaling will prolong the life of the kettle.
- In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:
- 1) once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH)
  - 2) once every month for hard water areas (more than 18 dH)

### Descaling the kettle

- 1 Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
  - 2 After the kettle has switched off, add white vinegar (8%) to the maximum level.
  - 3 Leave the solution in the kettle overnight.
  - 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
  - 5 Fill the kettle with clean water and boil the water.
  - 6 Empty the kettle and rinse it with clean water again.
- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.
  - You can also use an appropriate descaler.

### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Models with a double-action filter and triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter regularly.

- The mesh of filters is to be cleaned by squeezing and rotating it under a running tap.
- The triple-action filter can be cleaned as follows:
  - 1) Remove the basket from the filter by sliding it.
  - 2) Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap.
- All filters can be cleaned by:
  - leaving it in the kettle during descaling the whole appliance
  - gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap
  - in the dishwasher.

### Replacement

Replacement filters for your kettles can be purchased from your local Philips Service Centre. The table below indicates which filters are suitable for which type of kettle.

If the kettle or the mains cord of the appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.

### Information and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type(s)
HD4628	HD4966 (normal filter) or HD4970 (double action filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 and HD4655	HD4971 (normal filter) or HD4975 (double action filter)
HD4662 and HD4660	HD4972
HD4652 and HD4657	HD4976 (triple-action filter)
HD4653	HD4977 (triple-action filter)
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4672 and HD4673	HD4974

## DEUTSCH

### Allgemeine Beschreibung

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1) Ein-/Ausschalter (I/O) | 6) Grundgerät           |
| 2) Kontroll-Lampe         | 7) Kalkfilter           |
| 3) Sicherheitsdeckel      | 8) Double-Action-Filter |
| 4) Ausguss                | 9) Triple-Action-Filter |
| 5) Füllstandsanzeige      | 10) Filter              |

### Wichtig

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser ein als bis zur obersten Markierung. Wird mehr Wasser eingefüllt, könnte kochendes Wasser aus dem Ausguss herausströmen.
- Füllen Sie den Wasserkocher immer mindestens bis zur Minimum-Markierung; bei Geräten mit flachem Heizelement mindestens 100ml Wasser einfüllen, damit der Wasserkocher nicht trockenkocht. Geräte mit Heizspirale müssen stets mit mindestens 400ml Wasser gefüllt werden, sofern die Wasserstandsanzeige keine andere Minimum-Markierung aufweist. Füllen Sie Metallgeräte immer mit mindestens 200ml Wasser.
- Hinweis: Am Grundgerät kann sich etwas Kondenswasser niederschlagen. Das ist völlig normal und kein Zeichen für ein Defekt.
- Im Laufe des Gebrauchs können sich kleine Flecken auf dem Heizelement bilden. Je nach der Härte des Wassers können solche Kalkablagerungen auf dem Heizelement und an der Innenwand des Kessels mehr oder weniger stark sein. Je härter das Wasser, um so schneller geschieht dies. Durch die unterschiedliche Zusammensetzung kann der Kesselstein verschiedene Farben annehmen. Kesselstein ist gesundheitlich unbedenklich; die Leistung des Geräts kann aber nachlassen, wenn die Schicht im Laufe der Zeit immer dicker wird. Befolgen Sie darum die Hinweise im Abschnitt "Entkalken".
- (Nur für 3100-Watt-Geräte) Dieser Philips Schnell-Wasserkocher kann Ihr Stromnetz mit bis zu 13 Ampere belasten. Achten Sie deshalb darauf, dass der Stromkreis, an den Sie das Gerät anschließen, mit 16 A / 230 V gesichert ist. Betreiben Sie nicht zu viele weitere Strom verbrauchende Geräte gleichzeitig mit diesem Wasserkocher.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Überschüssiges Netzkabel können Sie in bzw. an der Unterseite des Grundgeräts unterbringen.
- Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Wasserkocher, wenn er heißes Wasser enthält.
- Wenn Sie den Deckel sofort nach dem Wasserkochen öffnen, kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur in Verbindung mit dem original Grundgerät.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren!

### Trockengeschutz

Das Heizelement ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es zu wenig oder gar kein Wasser enthält. Der Ein-/Ausschalter bleibt in der Position "I" (= eingeschaltet), und falls das Gerät eine Kontroll-Lampe enthält, leuchtet sie weiter. - Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie 10 Minuten, damit der Wasserkocher abkühlen kann. Nehmen Sie dann den Kocher vom Grundgerät, um den Überhitzungsschutz zu deaktivieren. Sie können den Wasserkocher jetzt wieder verwenden.

### Der Gebrauch des Wasserkochers

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2 Füllen Sie den Wasserkocher bei geöffnetem Deckel oder durch den Ausguss.
- 3 Schließen Sie den Deckel.  
Achten Sie darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist, um zu verhindern, dass der Wasserkocher trockenkocht.
- 4 Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "I" (= eingeschaltet).  
Das Wasser wird jetzt aufgeheizt.

### (Nur für Wasserkocher ohne Grundgerät:)

- 1 Schließen Sie den Deckel.
- 2 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.  
Das Wasser wird jetzt aufgeheizt.

(Nur bei Metall-Geräten:)  
Seien Sie vorsichtig; die Wände des Wasserkochers werden heiß!

- Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet (Position "O"), wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht hat.
- Sie können das Gerät vorher ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf Position "O" stellen.

### Reinigung und Entkalkung

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  - 2 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch, auf das Sie etwas Spülmittel aufgetragen haben.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Benzin, Äzeton, Alkohol und dergleichen.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Grundgerät niemals in Wasser.
- Regelmäßige Entkalkung verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.
- Bei normalem Gebrauch, d. h. bis zu fünfmal täglich, wird empfohlen, das Gerät nach folgendem Schema zu entkalken:
- 1) einmal alle drei Monate in Gebieten mit weichem Wasser (Härtebereich 1 und 2)
  - 2) in Gebieten mit härterem Wasser (Härtebereich 3 und 4) einmal monatlich.

### Den Wasserkocher entkalken

- 1 Füllen Sie den Wasserkocher drei Viertel voll und lassen Sie das Wasser aufkochen.
  - 2 Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur höchsten Markierung mit Haushaltsessig (8 % Säuregehalt) auf.
  - 3 Lassen Sie diese Entkalkungsflüssigkeit über Nacht im Gerät stehen.
  - 4 Leeren Sie dann den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.
  - 5 Füllen Sie den Wasserkocher danach erneut mit klarem Wasser, und lassen Sie es aufkochen.
  - 6 Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn nochmals gründlich aus.
- Bei Bedarf können Sie das Verfahren wiederholen
  - Statt des Essigwassers können Sie auch einen handelsüblichen Entkalker verwenden.

### Den Kalkfilter entkalken

Die Kalkablagerung, auch Kesselstein genannt, ist gesundheitlich unschädlich, kann aber den Getränken einen sandigen Geschmack verleihen. Der Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel in Ihre Getränke geraten. Geräte mit einem Double-Action- oder Triple-Action-Filter sind mit einem Gewebe versehen, das dem Wasser Kalk entzieht. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig.

- Das Filtergewebe kann durch Ausdrücken und Drehen unter fließendem Wasser gereinigt werden.
- Der Triple-Action-Filter ist wie folgt zu reinigen:
  - 1) Ziehen Sie den Korb des Filters heraus.
  - 2) Nehmen Sie das Gewebe aus Edelstahl aus dem Korb, und reinigen Sie es, indem Sie es unter fließendem Wasser drücken und rollen.

- Alle Filter können folgendermaßen gereinigt werden:
  - indem Sie den Filter im Gerät belassen, wenn Sie den Wasserkocher entkalken.
  - indem Sie den Filter vorsichtig unter fließendem Wasser mit einer Nylon-Bürste abbürsten.
  - im Geschirrspüler

### Ersatzteile

Filter für die Philips Wasserkocher sind bei Ihrem das Philips Service Center in Ihrem Lande erhältlich. Entnehmen Sie der folgenden Tabelle, welche Filter zu den verschiedenen Wasserkochern passen.

Wenn der Wasserkocher oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss das Gerät durch eine von Philips autorisierte Werkstatt instand gesetzt werden, da für die Reparatur Spezial Werkzeug und/oder spezielle Teile benötigt werden.

### Information und Service

Informationen zu Ihren Fragen, Wünschen und Problemen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.philips.com](http://www.philips.com) oder beim Philips Service Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern entnehmen Sie bitte der beigelegten Garantieschrift.

Wasserkocher	Filter
HD 4628	HD 4966 (Normalfilter) oder HD 4970 (Double-Action-Filter)
HD 4637	HD 4967
HD 4642	HD 4960
HD 4650	HD 4973
HD 4651 und HD 4655	HD 4971 (Normalfilter) oder HD 4975 (Double-Action-Filter)
HD 4662 und HD 4660	HD 4972
HD 4652 und HD 4657	HD 4976 (Triple-Action-Filter)
HD 4653	HD 4977 (Triple-Action-Filter)
HD 4602 und HD 4603	HD 4978
HD 4672 und HD 4673	HD 4974

## FRANÇAIS

### Description

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1) Bouton marche/arrêt (I/O) | 6) Support                |
| 2) Témoin lumineux           | 7) Filtre anticalcaire    |
| 3) Couverture de sûreté      | 8) Filtre à double action |
| 4) Bec verseur               | 9) Filtre à triple action |
| 5) Indicateur niveau d'eau   | 10) Filtre                |

### Important

- Cette bouilloire est destinée à faire bouillir de l'eau uniquement.
- Remplissez la bouilloire jusqu'à l'indication maximale. Si vous mettez trop d'eau dans la bouilloire, l'eau bouillante peut jaillir par le bec verseur.
- Ne remplissez jamais la bouilloire au dessous du niveau minimum. Pour les bouilloires avec élément chauffant plat: ne mettez jamais moins de 0,1 l d'eau dans la bouilloire pour éviter l'évaporation de l'eau. Pour les bouilloires avec élément chauffant en spirale: ne mettez jamais moins de 0,4 l d'eau dans la bouilloire à moins que l'indicateur du niveau d'eau n'indique un niveau minimum différent. Pour les bouilloires métalliques: ne mettez jamais moins de 0,2 l d'eau dans la bouilloire.
- De la condensation peut se produire sur le support de la bouilloire. Ceci est tout à fait normal et non un défaut de fabrication.
- Selon la dureté de l'eau de votre région, de petites taches peuvent apparaître sur l'élément chauffant de votre bouilloire. Ce phénomène est le résultat de l'accumulation de calcaire sur l'élément chauffant et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est dure, plus le dépôt de calcaire est important. Le calcaire peut avoir des couleurs différentes. Bien que le calcaire ne soit pas nocif pour votre santé, il peut affecter la performance de votre bouilloire lorsque l'accumulation est trop importante. Veuillez suivre les instructions de détartrage qui se trouvent dans le mode d'emploi.
- Bouilloire de 3100 w: Cette bouilloire à chauffage rapide de Philips peut consommer jusqu'à 13 Ampères. Vérifiez que l'installation électrique puisse supporter cette intensité. Ne branchez pas beaucoup d'appareils sur le même circuit pendant le fonctionnement de la bouilloire.
- Tenez la bouilloire et le cordon hors de portée des enfants.
- Enroulez le cordon autour du support pour l'ajuster ou rangez-le à l'intérieur du support.
- L'eau bouillante peut causer des brûlures graves. Faites donc très attention quand la bouilloire contient de l'eau bouillante.
- De la vapeur très chaude sort de la bouilloire si vous ouvrez le couvercle immédiatement.
- N'utilisez la bouilloire qu'avec le support d'origine.
- Si votre bouilloire est endommagée, veuillez contacter un Centre Service Agréé Philips. N'essayez pas de la réparer vous-mêmes.

### Protection en cas d'évaporation de l'eau

L'élément chauffant de votre bouilloire est protégé par un dispositif de protection en cas d'évaporation de l'eau. Ce dispositif arrête automatiquement votre bouilloire si elle n'a plus assez d'eau ou pas du tout. Le bouton marche/arrêt sera sur la position "I" et le témoin lumineux, s'il y en a, sera allumé. Arrêtez l'appareil et attendez 10 minutes pour laisser la bouilloire refroidir. Ensuite enlevez la bouilloire du support pour remettre à zéro la protection en cas d'évaporation de l'eau. La bouilloire est de nouveau prête à être utilisée.

### Utilisation de la bouilloire

- 1 Placez la bouilloire sur une surface stable, puis branchez-la.
- 2 Remplissez la bouilloire avec de l'eau à travers le bec verseur ou ouvrez le couvercle pour la remplir.
- 3 Fermez le couvercle.  
Assurez-vous que le couvercle est correctement fixé pour éviter l'évaporation de l'eau.
- 4 Réglez le bouton marche/arrêt sur la position 'O'.  
La bouilloire commence à chauffer.

### Pour les bouilloires sans support

- 1 Fermez le couvercle.
- 2 Branchez la bouilloire.  
La bouilloire commence à chauffer.

### Pour les bouilloires métalliques uniquement

- Faites attention, le corps de la bouilloire métallique devient chaud!
- L'appareil s'éteint automatiquement (position 'O') quand l'eau est à ébullition.
  - Vous pouvez arrêter l'appareil manuellement en plaçant le bouton marche/arrêt sur la position 'O'.

### Nettoyage et détartrage de la bouilloire

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et un peu de détergent.

N'utilisez pas des produits abrasifs, tampons à récurer etc. pour nettoyer l'appareil.

Ne plongez jamais la bouilloire ou le support dans l'eau.

- Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil.
- Pour une utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartrer votre bouilloire comme suit:
- 1) tous les 3 mois si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH);

# PHILIPS



[www.philips.com](http://www.philips.com)

4222 001 94745

2) chaque mois si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).

### Détartrage de la bouilloire

- 1 Remplissez la bouilloire aux trois quarts de la capacité maximale et portez l'eau à ébullition.
  - 2 Quand l'appareil s'est arrêté, ajoutez du vinaigre blanc (8%) jusqu'à l'indication maximum.
  - 3 Laissez la solution dans la bouilloire jusqu'au lendemain.
  - 4 Videz la bouilloire et rincez l'intérieur à l'eau claire.
  - 5 Remplissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.
  - 6 Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.
- Répétez cette opération s'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.
  - Vous pouvez aussi utiliser un détartrant de type alimentaire.

### Nettoyage du filtre

Le calcaire n'est pas nocif à votre santé mais votre boisson peut acquérir un goût poudreux. Le filtre anticalcaire évite aux particules de calcaire d'arriver dans votre boisson. Les modèles dotés d'un filtre à double action ont un tamis qui attire les particules de calcaire de l'eau. Nettoyez le filtre régulièrement.

- Vous pouvez nettoyer le tamis des filtres en le pressant et en le faisant pivoter sous le robinet d'eau.
- Le filtre à triple action doit être nettoyé comme suit:
  - 1) Otez le panier du filtre.
  - 2) Otez le tamis en inox et nettoyez-le en le pressant et en le faisant pivoter sous le robinet d'eau.
- Tous les filtres peuvent être nettoyés comme suit:
  - en le laissant dans la bouilloire pendant la procédure de détartrage.
  - en passant légèrement le filtre avec une brosse douce en nylon sous le robinet.
  - au lave-vaisselle.

### Remplacement

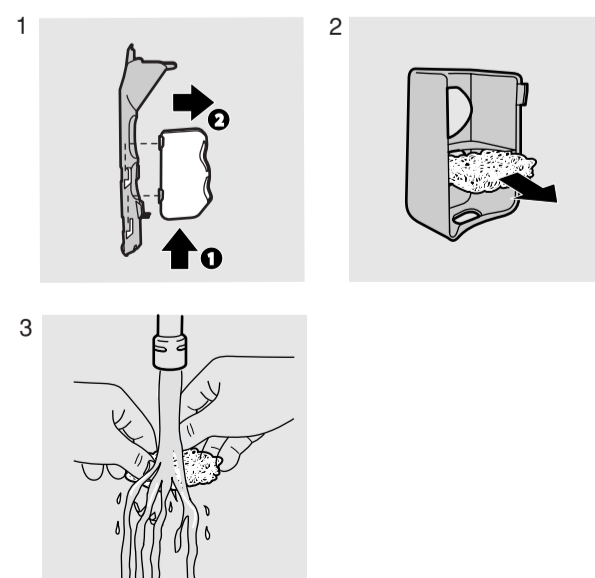
Vous pouvez vous procurer des filtres de remplacement pour votre bouilloire auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Le tableau ci-dessous indique quels sont les filtres appropriés pour chaque type de bouilloire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.

### Informations et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Type(s) de bouilloire(s)	Type(s) de filtre(s)
HD4628	HD4966 (filtre normal) ou HD4970 (filtre à double action)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 et HD4655	HD4971 (filtre normal) ou HD4975 (filtre à double action)
HD4662 et HD4660	HD4972
HD4652 et HD4657	HD4976 (filtre à triple action)
HD4653	HD4977 (filtre à triple action)
HD4602 et HD4603	HD4978
HD4672 et HD4673	HD4974



NEDERLANDS
Beschrijving
<div> <div><span>1)</span> Aan/uitknop (I/O)</div> <div><span>2)</span> Waarschuwingslampje</div> <div><span>3)</span> Deksel met veiligheidssluiting</div> <div><span>4)</span> Schenktoot</div> <div><span>5)</span> Waterniveau-indicator</div> <div><span>6)</span> Voet</div> <div><span>7)</span> Kalkfilter</div> <div><span>8)</span> Double Action filter</div> <div><span>9)</span> Triple Action filter</div> <div><span>10)</span> Filter</div> </div>
Belangrijk
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Dit apparaat is alleen bedoeld voor het koken van water.</li> <li>Vul de waterkoker nooit verder dan het aangegeven maximumniveau. Als er te veel water in de waterkoker zit, bestaat het risico dat er kokend water uit de schenktoot naar buiten spat.</li> <li>Vul de waterkoker nooit beneden het aangegeven minimumniveau. In waterkokers met een vlak verwarmingselement mag nooit minder dan 0,1 liter water zitten om te voorkomen dat het apparaat droogkookt. Bij waterkokers met een verwarmingselement dat bestaat uit een gebogen buis is de minimum hoeveelheid water die in het apparaat moet zitten 0,4 liter, tenzij de waterniveau-indicator een ander minimumniveau aangeeft. Bij metalen waterkokers is de minimumhoeveelheid water die in het apparaat mag zitten 0,2 liter.</li> <li>Het is mogelijk dat er enige condens ontstaat op de voet van de waterkoker. Dit is heel normaal en betekent niet dat het apparaat een defect vertoont.</li> <li>Afhankelijk van de hardheid van het water in uw woongebied, kunnen er na gebruik kleine vlekjes ontstaan op het verwarmingselement van de waterkoker. Dit verschijnsel is het gevolg van kalkvorming die zich in de loop van de tijd voordoet op het verwarmingselement en aan de binnenzijde van de waterkoker. Hoe harder het water, hoe sneller er kalkaanslag zal ontstaan. Kalkaanslag kan verschillende kleuren hebben. Alhoewel kalk onschadelijk is, kan het een negatieve invloed hebben op het functioneren van uw waterkoker.Volg daarom de instructies voor het ontkalken van de waterkoker in deze gebruiksaanwijzing.</li> <li>De Philips snelkokende waterkoker met een vermogen van 3100 watt vormt een belasting van 13 ampère voor de elektrische installatie in uw huis. Controleer of het elektriciteitstelsysteem in uw woning en de groep waarop de waterkoker wordt aangesloten een dergelijke belasting aan kan. Laat niet te veel andere apparaten die op dezelfde groep zijn aangesloten werken wanneer de waterkoker aanstaat.</li> <li>Houd de waterkoker en het snoer buiten het bereik van kinderen.</li> <li>Wind overtollig snoer om de voet van het apparaat.</li> <li>Kokend water kan ernstige brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig met de waterkoker wanneer deze heet water bevat.</li> <li>Bij het openen van het deksel direct na het koken kan er stoom uit de waterkoker ontsnappen.</li> <li>Gebruik de waterkoker alleen met de bijbehorende voet.</li></ul></div>
Droogkookbeveiliging

Het verwarmingselement van deze waterkoker is beveiligd met een droogkookbeveiliging. Deze beveiliging zal de waterkoker automatisch uitschakelen als hij per ongeluk wordt ingeschakeld zonder dat er water in zit of als er onvoldoende water in zit. In dat geval blijft de aan/uitknop in stand "I" staan en blijft het waarschuwinglampje, indien aanwezig, branden. Schakel de waterkoker uit en wacht 10 minuten totdat de waterkoker is afgekoeld.Til de waterkoker dan van zijn voet om de droogkookbeveiliging te resetten. Daarna kunt u de waterkoker weer gebruiken.

Gebruik
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Plaats de waterkoker op een vlakke ondergrond en steek de stekker in het stopcontact.</li> <li>Vul de waterkoker via de schenktoot of open het deksel om hem te vullen.</li></ul></div> <p><b>Voor waterkokers zonder voet</b></p> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Vul de waterkoker met water.</li> <li>Sluit het deksel.</li></ul> </div> <p><i>Zorg ervoor dat het deksel goed dicht zit om te voorkomen dat het apparaat droogkookt.</i></p> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Steek de stekker in het stopcontact.</li></ul> </div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Schakel het apparaat in door de aan/uitknop op "I" te zetten. De waterkoker begint op te warmen.</li></ul></div>

**Alleen voor metalen waterkokers**

Pas op: de buitenzijde van het apparaat wordt heet!

- De waterkoker schakelt automatisch uit (aan/uitknop springt terug naar stand "O") als het water het kookpunt heeft bereikt.
- U kunt het kookproces onderbreken door de aan/uitknop op "O" te zetten.

Schoonmaken en ontkalken
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Haal de stekker uit het stopcontact.</li> <li>Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zachte, vochtige doek en een zacht schoonmaakmiddel.</li></ul></div>

Gebruik geen schuurmiddelen, schuurspunzen en dergelijke om het apparaat schoon te maken.

*Dompel de waterkoker of de voet nooit in water.*

Regelmatig ontkalken verlegt de levensduur van het apparaat. Bij normaal gebruik (tot 5 keer per dag), wordt u aangeraden de volgende ontkalkingsfrequentie aan te houden:

- één keer per 3 maanden voor gebieden met zacht water (tot 18 dh)
- één keer per maand voor gebieden met hard water (meer dan 18 dh)

**Ontkalken van de waterkoker**

- Vul de waterkoker tot driekwart van het aangegeven maximumniveau met water en breng het water aan de kook.
- Voeg, nadat de waterkoker is afgeslagen, schoonmaakazijn (8% azijnzuur) toe tot het aangegeven maximumniveau.
- Laat het water met de azijn een nacht in de waterkoker staan.
- Schenk het apparaat leeg en spoel de binnenzijde goed uit.
- Vul het apparaat met schoon water en breng het water aan de kook.
- Schenk het apparaat leeg en spoel de binnenzijde nogmaals goed uit.

- Herhaal deze procedure als er nog steeds kalk in de waterkoker zit.
- U kunt ook een geschikte ontkalker gebruiken.

**Het kalkfilter schoonmaken**

Kalk is niet schadelijk voor de gezondheid maar kan uw drank een poederig smaakje geven. Het kalkfilter voorkomt dat er kalkdeeltjes in uw drank terechtkomen. Types met een "Double Action" filter of een "Triple Action" filter zijn uitgerust met een balletje van gas dat kalkdeeltjes uit het water aantrekt. Maak het filter regelmatig schoon.

- Het balletje van de filters dient gereinigd te worden door het onder een lopende kraan rond te draaien en er in te knijpen.
- De "Triple Action" filter kan schoongemaakt worden door:
  - Schuif de houder uit het filter.
  - Haal het balletje gaas van roestvrij staal uit de houder en maak het schoon door het onder een lopende kraan te draaien en er in te knijpen.

- Alle filters kunnen als volgt schoongemaakt worden:**
  - het filter in de waterkoker laten zitten terwijl u het apparaat ontkalkt
  - het filter onder de kraan met een zacht nylon borstelje schoon borstelen
  - in de afwasmachine.

Vervangen
<p>Vervangende filters voor Philips waterkokers kunnen worden gekocht bij uw lokale Philips servicecentrum. De onderstaande tabel laat zien welke filters geschikt zijn voor welke modellen.</p> <p>Als het snoer van dit apparaat beschadigd is, mag het uitsluitend worden vervangen door een door Philips geautoriseerd servicecentrum, omdat hiervoor speciale onderdelen en/of gereedschap nodig zijn.</p>
Informatie en service
<p>Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (<a href="http://www.philips.com">www.philips.com</a>), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land ( u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.</p>

Waterkokertype(s)	Filtertype(s)
HD4628	HD4966 (normaal filter) of HD4970 ("Double Action" filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4647	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 en HD4655	HD4971 (normaal filter) of HD4975 ("Double Action" filter)
HD4662 en HD4660	HD4972
HD4652 en HD4657	HD4976 (Triple Action filter)
HD4653	HD4977 (Triple Action filter)
HD4602 en HD4603	HD4978
HD4672 en HD4673	HD4974

ESPAÑOL
Descripción
<div> <div><span>1)</span> Interruptor Marcha (I) / Paro (O)</div> <div><span>2)</span> Lámpara piloto</div> <div><span>3)</span> Tapa de seguridad</div> <div><span>4)</span> Pico para verter</div> <div><span>5)</span> Indicador nivel de agua</div> <div><span>6)</span> Base</div> <div><span>7)</span> Filtro anti cal</div> <div><span>8)</span> Filtro de doble acción</div> <div><span>9)</span> Filtro de triple acción</div> <div><span>10)</span> Filtro</div> </div>
Importante
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Esta Hervidora de Agua solo está pensada para hervir agua.</li> <li>No llenen nunca la Hervidora de Agua por encima de la indicación de nivel máximo. Si la Hervidora de Agua se llena en exceso, existe el riesgo de que agua hirviendo salga despedida por el pico para verter.</li> <li>No llene nunca la hervidora de agua por debajo de la indicación de nivel mínimo. Si se trata de una hervidora de agua con elemento de calor plano: nunca eche menos de 0,1 litros de agua en la hervidora para evitar que se caliente en seco. En el caso de hervidoras de agua con elemento de calor en espiral: nunca eche menos de 0,4 litros de agua en la hervidora, a menos que la indicación del nivel de agua señale un nivel de agua mínimo diferente. Para las hervidoras de metal: nunca eche menos de 0,2 litros de agua en la hervidora.</li> <li>Puede aparecer alguna condensación sobre la base de la Hervidora de Agua. Esto es perfectamente normal y no significa que el aparato tenga algún defecto.</li> <li>Al usarla y dependiendo de la dureza del agua de su zona, pueden aparecer pequeñas manchas sobre el elemento calefactor de su Hervidora de Agua. Este fenómeno es el resultado de la formación continua de incrustaciones sobre el elemento calefactor y sobre el interior de la Hervidora de Agua. Cuanto más dura sea el agua, más rápida será la formación de incrustaciones. Las incrustaciones pueden presentar diferentes colores. A pesar de que las incrustaciones no son nocivas para la salud, demasiadas incrustaciones pueden influenciar el funcionamiento de su Hervidora de Agua. Sigán las intrucciones para desincrustar la Hervidora de Agua que se dan en este folleto.</li> <li>3100 W. Está rápida hervidora Philips puede llegar hasta 13 amperios de potencia en tu hogar. Asegurarse que el sistema eléctrico de tu hogar es compatible con este nivel de consumo. No usar muchos otros productos eléctricos en el mismo circuito cuando la hervidora está funcionando</li> <li>Mantengan la Hervidora de Agua y el cable de red fuera del alcance de los niños.</li> <li>El exceso de cable de red puede guardarse alrededor de la base de la Hervidora de Agua.</li> <li>El agua hirviendo puede causar serias quemaduras. Tengan cuidado cuando la Hervidora de Agua contenga agua caliente.</li> <li>Quitar la tapa directamente después de hervir puede hacer que el vapor caliente salga de la hervidora</li> <li>Usen la Hervidora de Agua sólo con su base original.</li> <li>Si tu hervidora tiene algún tipo de desperfecto, por favor contacta con un Centro de Servicios autorizado por Philips. No intentar reparar la hervidora uno mismo.</li></ul></div>
Protección contra el calentamiento en seco.

El elemento calefactor de su Hervidora de Agua está protegido por un dispositivo de desconexión de seguridad. El dispositivo desconectará automáticamente la Hervidora de Agua si esta es, accidentalmente, puesta en marcha sin nada de agua o con insuficiente agua. El interruptor Marcha (I) / Paro (O) permanecerá en la posición Marcha (I) y la lámpara piloto (Si la hay) seguirá encendida. Paren la Hervidora de Agua y esperen que se enfríe durante 10 minutos. Después levantan la Hervidora de Agua de su base para rearmar la protección para calentamiento en seco. La Hervidora de Agua volverá a estar lista para el uso.

Cómo usar la Hervidora de Agua
<div> <ol style="list-style-type: none"><li>Coloca la base de la hervidora sobre una superficie lisa e introduce el enchufe en la toma de la pared.</li> <li>Llena la hervidora de agua bien a través del agujero para verter o bien abriendo la tapa</li> <li>Cierrn la tapa. <p>Asegurarse que la tapa está correctamente cerrada para evitar que hierva en seco.</p></li> <li>Pulsa el interruptor Marcha / Parada <p>La Hervidora de Agua empieza a calentarse</p></li></ol></div> <p><b>Para Hervidoras de Agua sin base</b></p> <div> <ol style="list-style-type: none"><li>Cierrn la tapa.</li> <li>Coloca el enchufe en la toma de la pared <p>La Hervidora de Agua empieza a calentarse</p></li></ol></div>

Solo para Hervidoras de Agua metálicas
<div> <p><i>[Tengan cuidado, el cuerpo de una Hervidora de Agua metálica se calienta.]</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>La Hervidora de Agua se parará (Posición "O") automáticamente cuando el agua haya alcanzado el punto de ebullición</li> <li>Llevando el Interruptor Marcha (I) / Paro (O) a la posición "O", pueden interrumpir el proceso de ebullición.</li></ul></div>

Cómo limpiar y cómo desincrustar la Hervidora de Agua
---

- Desenchúfela de la red
- Limpian la Hervidora por fuera utilizando un paño con agua templada y algún limpiador suave

No usar ningún agente limpiador abrasivo desengrasadores, etc. para limpiar la Hervidora de Agua.

No sumerjan nunca la Hervidora de Agua o su base en agua.

  - Una desincrustación regular prolongará la vida de la Hervidora de Agua. En el caso de un uso normal (5 veces diarias), se recomienda quitar la cal con la siguiente frecuencia:
1) Una vez cada 3 meses en caso de poca dureza (hasta 18 dh) y una vez al mes en caso de agua dura (más de 18dh)
- Cómo desincrustar la Hervidora de Agua**
  - Llenen la Hervidora de Agua con agua hasta tres cuartos del nivel máximo y hagan que el agua hierva.
  - Después que la Hervidora de Agua se haya parado, añadan vinagre blanco (Al 8 %) hasta el nivel máximo.
  - Dejen la solución en la Hervidora de Agua durante toda la noche.
  - Vacien la Hervidora de agua y enjuagen cuidadosamente el interior.
  - Vacien la Hervidora de Agua con agua y háganla hervir.
- Llenen la Hervidora de Agua y vuelvanla a enjuagar con agua limpia.
  - Repitan el proceso si todavía hay alguna incrustación en la Hervidora de Agua.
  - También pueden usar un desincrustador apropiado.

**Cómo limpiar el filtro**

La cal no es perjudicial para la salud pero puede cambiar el sabor del agua. El filtro antical evita que las partículas de cal lleguen a las bebidas. Los modelos que disponen de un filtro de doble y triple acción incorporan además una malla que atrae la cal que contiene el agua. Limpia el filtro antical con regularidad

- La malla de los filtros debe limpiarse frotándola debajo del grifo.
- El filtro de triple acción se limpia de la siguiente forma:
  - Quite la cesta desde el filtro deslizándola
  - Retire la malla de acero inoxidable de la cesta y lávela debajo del agua del grifo.
- Todos los filtros pueden limpiarse de la siguiente forma**
  - dejando el filtro dentro de la hervidora durante el proceso de descalcificación del aparato
  - cepillando suavemente el filtro con un cepillo de nylon debajo del agua del grifo
  - en el lavavajillas

Sustitución
<p>Los filtros para las Hervidoras de Agua Philips están disponibles en un Servicio Philips de Atención al Cliente.. La tabla siguiente indica el filtro adecuado para cada modelo de hervidora</p> <p>Si la hervidora o el cable están dañados sólo debe ser reparado por un Servicio Autorizado de Philips.</p>
Información y Servicio

Si necesitan información o si tienen algún problema, visiten la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com) o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (Hallarán su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjanse a su distribuidor: Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Modelo(s) de hervidora de agua	Tipo(s) de filtro
HD4628	HD 4966 (Filtro normal) o HD 4970 (Filtro de doble acción)
HD 4637	HD 4967
HD4642	HD4960
HD 4650	HD 4973
HD 4651 y HD 4655	HD 4971 (filtro normal) o HD 4975 (filtro de doble acción)
HD4662 y HD4660	HD4972
HD4652 y HD4657	HD4976 (filtro de triple acción)
HD4653	HD4977 (filtro de triple acción)
HD4602 y HD4603	HD4978
HD 4672 y HD 4673	HD 4974

ITALIAN
Descrizione
<div> <div><span>1)</span> Interruttore ON/OFF (I/O)</div> <div><span>2)</span> Spia</div> <div><span>3)</span> Coperchio di sicurezza</div> <div><span>4)</span> Beccuccio</div> <div><span>5)</span> Indicatore del livello d' acqua</div> <div><span>6)</span> Base</div> <div><span>7)</span> Filtro anticalcare</div> <div><span>8)</span> Filtro a doppia azione</div> <div><span>9)</span> Filtro a tripla azione</div> <div><span>10)</span> Filtro</div> </div>
Importante
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Questo apparecchio deve essere usato solo per fare bollire l'acqua.</li> <li>Non riempite mai il bollitore oltre il livello massimo indicato. Riempiendo troppo il bollitore, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire dal beccuccio.</li> <li>Non riempite mai il bollitore al di sotto del livello minimo indicato. In caso di bollitori con l'elemento riscaldante piatto: non inserite mai meno di 0,1 litro di acqua al fine di evitare che si surriscaldi a causa di un'evaporazione troppo rapida. In caso di bollitori con elemento riscaldante a spirale: non inserite mai meno di 0,4 litri d'acqua, ammenoché l'indicatore del livello dell'acqua non indichi un differente quantitativo minimo. In caso di bollitori di metallo: non inserite mai meno di 0,2 litri d'acqua.</li> <li>Alla base del bollitore potrebbe formarsi un po' di condensa. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e non significa che il bollitore sia difettoso.</li> <li>In base alla durezza dell'acqua presente nella vostra zona, potrete notare delle piccole macchie sull'elemento riscaldante quando usate il bollitore. Si tratta di particelle di calcare che tendono a depositarsi sull'elemento riscaldante e all'interno del bollitore con il passare del tempo. Più dura risulta l'acqua e più velocemente si formerà il calcare. Il calcare può essere di colori diversi. Pur essendo innocuo, il calcare in quantità eccessiva può influire sulle prestazioni dell'apparecchio.Vi preghiamo di attenervi alle istruzioni per la disincrostazione riportate in questo libretto.</li> <li>Bollitore da 3100 watt: questo bollitore Philips è in grado di assorbire fino a 13 amp dalla rete elettrica di casa.Verificate che il sistema elettrico di casa vostra e il circuito a cui è collegato il bollitore siano in grado di sopportare un tale consumo energetico. Quando usate il bollitore, non collegate troppi apparecchi contemporaneamente allo stesso circuito.</li> <li>Tenete il bollitore e il cavo fuori dalla portata dei bambini.</li> <li>Il cavo in eccesso può essere riposto all'interno o attorno alla base dell'apparecchio.</li> <li>L'acqua bollente può causare gravi ustioni. Prestate quindi la massima attenzione quando maneggiate il bollitore.</li> <li>Non togliete il coperchio subito dopo aver fatto bollire l'acqua, per evitare che il vapore molto caldo possa fuoriuscire dal bollitore.</li> <li>Usate sempre il bollitore solo con la base originale.</li> <li>Nel caso il bollitore fosse danneggiato, rivolgetevi ad un Centro Assistenza autorizzato Philips. Non cercate di riparare da soli l'apparecchio.</li></ul></div>
Protezione per il funzionamento senz'acqua

L'elemento riscaldante del vostro bollitore è protetto da uno speciale dispositivo che spegne automaticamente l'apparecchio nel caso venga acceso senza aver introdotto dell'acqua oppure con una quantità d'acqua insufficiente. L'interruttore on/off rimarrà in posizione "I" e la spia, se presente, rimarrà accesa. Spegnete il bollitore e di lasciatelo raffreddare per 10 minuti. A questo punto, potrete togliere il bollitore dalla base per resettare la protezione per il funzionamento senz'acqua (evaporazione dell'acqua). Il bollitore è nuovamente pronto per l'uso.

Come usare il bollitore
<div> <ol style="list-style-type: none"><li>Appoggiate la base del bollitore su una superficie piatta e inserite la spina nella presa di corrente.</li> <li>Riempite d'acqua il bollitore attraverso il beccuccio o il coperchio aperto.</li> <li>Chiudete il coperchio. <p>Controllate che il coperchio sia chiuso correttamente per evitare che durante il processo di ebollizione l'acqua evapori.</p></li> <li>Mettete l'interruttore on/off in posizione on (I). <p>Il bollitore inizia a riscaldarsi.</p></li></ol></div> <p><b>Per i bollitori senza base</b></p> <div> <ol style="list-style-type: none"><li>Chiudete il coperchio.</li> <li>Inserite la spina nella presa di corrente. <p>Il bollitore inizia a riscaldarsi.</p></li></ol></div>

**Solo per i bollitori in metallo**

*Fate attenzione al corpo in metallo del bollitore diventa molto caldo!*

- Il bollitore si spegne automaticamente (posizione "O") non appena l'acqua raggiunge il punto di ebollizione.
- Per interrompere il processo di ebollizione, mettetete l'interruttore on/off in posizione "O".

Come pulire e disincrostare il bollitore
<div> <ol style="list-style-type: none"><li>Togliete la spina dalla presa di corrente.</li> <li>Pulite la parte esterna del bollitore con un panno morbido inumidito con acqua tiepida, aggiungendo un po' di detergente neutro.</li></ol></div>

Non usate prodotti abrasivi, spugnette ecc. per pulire il bollitore. Non immergete mai il bollitore o la base nell'acqua.

- Con una disincrostazione regolare, il bollitore avrà una durata maggiore. In caso di normale utilizzo (fino a 5 volte al giorno), si consiglia di disincrostare l'apparecchio con la frequenza seguente:
  - una volta ogni 3 mesi in caso di acqua dolce (fino a 18 dh)
  - una volta al mese in caso di acqua dura (oltre 18 dh).

**Disincrostazione del calcare**

- Riempite d'acqua il bollitore fino ai tre quarti della sua capacità massima e portate ad ebollizione.
- Dopo aver spento l'apparecchio, aggiungete aceto bianco (8%) fino ad arrivare al livello massimo.
- Lasciate agire la soluzione per tutta la notte.
- Svuotate il bollitore e risciacquatelo accuratamente.
- Riempite il bollitore con acqua e portate ad ebollizione.
- Svuotate il bollitore e risciacquatelo nuovamente con acqua pulita.
- Ripetete questa procedura fino alla completa eliminazione del calcare nel bollitore.
- Potete anche usare gli appositi prodotti per la disincrostazione.

**Come pulire il filtro.**

Il calcare non è nocivo alla salute ma può dare un sapore sgradevole alle vostre bevande. Il filtro anticalcare impedisce alle particelle di calcare di finire nelle vostre bevande. I modelli provvisti di filtro a doppia e tripla azione dispongono inoltre di una speciale "maglia" che attira il calcare presente nell'acqua. Ricordate di pulire periodicamente il filtro anticalcare.

- Per pulire la maglia dei filtri, strizzatela e ruotatela tenendola sotto l'acqua del rubinetto.**
- Per pulire il filtro a tripla azione, procedete come segue:**
  - Togliete il cestello dal filtro, facendolo scivolare.
  - Togliete la "maglia" in acciaio inox dal cestello e pulitela strizzando e ruotandola sotto l'acqua corrente.
- Tutti i filtri possono essere puliti nei seguenti modi:**
  - lasciando il filtro all'interno del bollitore durante il processo di disincrostazione dell'apparecchio
  - pulendo il filtro sotto l'acqua corrente e fregandolo delicatamente con una spazzolina di nylon
  - ponendo il filtro direttamente in lavatrice.

Ricambi
<p>I filtri per i bollitori Philips sono disponibili presso un centro autorizzato Philips. Nella tabella qui sotto sono riportati i tipi di filtro adatti per i diversi modelli. Nel caso il bollitore o il cavo di alimentazione fossero danneggiati, dovranno essere sostituiti esclusivamente presso un centro autorizzato Philips, in quanto sono necessari utensili e/o pezzi speciali.</p>
Garanzia e Assistenza

Se necessitate di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Servizio Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

modello/i bollitore	modello/i filtri
HD4628	HD4966 (filtro normale) oppure HD4970 (filtro a doppia azione)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 e HD4655	HD4971 (filtro normale) oppure HD4975 (filtro a doppia azione)
HD4662 e HD4660	HD4972
HD4652 e HD4657	HD4976 (filtro a tripla azione)
HD4653	HD4977 (filtro a tripla azione)
HD4602 e HD4603	HD4978
HD4672 e HD4673	HD4974

PORTUGUÊS
Descrição
<div> <div><span>1)</span> Interruptor "On/Off" (I/O)</div> <div><span>2)</span> Lámpada piloto</div> <div><span>3)</span> Tampa de segurança</div> <div><span>4)</span> Bico</div> <div><span>5)</span> Indicador nível da água</div> <div><span>6)</span> Base</div> <div><span>7)</span> Filtro anti-calcário</div> <div><span>8)</span> Filtro ação dupla</div> <div><span>9)</span> Filtro ação tripla</div> <div><span>10)</span> Filtro</div> </div>
Importante
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Esta chaleira só deve servir para ferver água.</li> <li>Nunca encha a chaleira acima da indicação de nível máximo. Se a chaleira estiver muito cheia, corre-se o risco de sair água a ferver pelo bico.</li> <li>Nunca deite água no jarro abaixo do nível mínimo. No caso dos jarros com resistência plana: nunca deite menos de 0,1 litros de água para evitar que o jarro funcione a seco. No caso dos jarros com resistência em espiral: nunca deite menos de 0,4 litros de água, a não ser que o indicador de nível assinale um valor mínimo diferente. No caso das chaleiras: nunca deite menos de 0,2 litros de água.</li> <li>Pode formar-se alguma condensação na base da chaleira. É perfeitamente normal e não significa que a chaleira tenha algum defeito.</li> <li>Dependendo do grau de dureza da água da zona, podem aparecer algumas manchas na resistência da chaleira quando em utilização. Este fenómeno resulta da formação de calcário na resistência e no interior da chaleira que ocorre com o tempo. Quanto mais dura for a água, mais rapidamente se formará o calcário. O calcário pode apresentar-se com várias cores. Embora o calcário seja inofensivo, demasiado calcário produz efeito sobre o rendimento da chaleira. Por favor, siga as instruções de descalcificação da chaleira fornecidas neste manual.</li> <li>Chaleira de 3100 Watts: Esta chaleira Philips de aquecimento rápido pode consumir até 13 ampères de potência de sair água à volta da base da chaleira. O sistema eléctrico da sua casa e o circuito ao qual a chaleira está ligada estão preparados para este nível de consumo. Não tenha muitos aparelhos eléctricos ligados ao mesmo tempo no mesmo circuito onde estiver a usar a chaleira.</li> <li>A chaleira e o fio devem ficar fora do alcance das crianças.</li> <li>O cvo in excesso pode ser arumado dentro ou à volta da base da chaleira.</li> <li>A água a ferver pode provocar queimaduras graves. Quando a chaleira contiver água quente, tenha muito cuidado ao manuseá-la.</li> <li>Se retirar a tampa directamente após a fervura, pode sair vapor quente da chaleira.</li> <li>A chaleira só deve ser utilizada com a sua base original.</li> <li>Se a chaleira estiver danificada de alguma forma, por favor contacte um centro de assistência autorizado pela Philips. Não tente proceder à reparação pelos seus próprios meios.</li></ul></div>
Proteção contra funcionamento a seco

A resistência da chaleira está protegida por um dispositivo de segurança. Este dispositivo desliga a chaleira automaticamente se ela for ligada acidentalmente sem água ou com água insuficiente. O interruptor "on/off" mantém-se na posição "I" e a lâmpada piloto, se tiver, permanece acesa. Por favor, desligue a chaleira e aguarde 10 minutos para a deixar arrefecer. Em seguida, retire a chaleira da base para repor o sistema de protecção contra funcionamento a seco. A chaleira está pronta a ser usada novamente.

Utilização da chaleira
<div> <ol style="list-style-type: none"><li>Coloque a base da chaleira sobre uma superfície plana e ligue a ficha na tomada eléctrica.</li> <li>Encha a chaleira com água através do bico ou abrindo a tampa.</li> <li>Feche a tampa. <p>Certifique-se que a tampa ficou bem fechada para evitar que a chaleira perca água e funcione a seco.</p></li> <li>Ligue o interruptor na posição "on" (I). <p>A chaleira começa a aquecer.</p></li></ol></div> <p><b>Nas chaleiras sem base</b></p> <div> <ol style="list-style-type: none"><li>Feche a tampa.</li> <li>Ligue a ficha à tomada eléctrica. <p>A chaleira começa a aquecer.</p></li></ol></div>

**Nas chaleiras sem base**

- Feche a tampa.
- Ligue a ficha à tomada eléctrica.

A chaleira começa a aquecer.

**Apenas nas chaleiras metálicas**

*Tenha cuidado porque a parte exterior da chaleira fica quente!*

- A chaleira desliga-se (posição "O") automaticamente quando a água atinge o ponto de fervura.
- Se quiser interromper a fervura da água, coloque o interruptor na posição "O".

Limpeza e descalcificação da chaleira
---------------------------------------

- Retire a ficha da tomada eléctrica.
- Limpe o exterior da chaleira com um pano macio e humedecido com água quente e um pouco de detergente líquido não abrasivo.

Não use produtos de limpeza abrasivos esfregões, etc. para limpar a chaleira. Nunca mergulhe a chaleira ou a base dentro de água.

- Uma descalcificação regular prolonga a vida da chaleira. No caso de uma utilização normal (até 5 vezes por dia), recomenda-se a seguinte frequência de descalcificação:
  - de 3 em 3 meses se a água for pouco dura (até 18 dh)
  - todos os meses se a água da zona for dura (mais de 18 dh)

**Descalcificação da chaleira**

- Encha a chaleira com água até três quartos do nível máximo e leve a água a ferver.
- Depois da chaleira se desligar, junte vinagre branco (8%) até ao nível máximo.
- Deixe esta solução a actuar durante a noite.
- Esvazie a chaleira e enxague muito bem.
- Volte a encher a chaleira com água limpa e leve-a a ferver.
- Esvazie a chaleira e enxague novamente com água limpa.
- Repita este procedimento até limpar todo o calcário da chaleira.
- Também poderá usar um descalcificante apropriado.

**Limpeza do filtro**

O calcário não é prejudicial à saúde mas confere um sabor desagradável às bebidas. O filtro anti-calcário evita que as partículas de calcário passem para o líquido. Os modelos com filtro de acção dupla e com filtro de acção tripla também estão equipados com uma rede que atrai o calcário e o retira da água. Limpe o filtro anti-calcário com regularidade.